

МІНІСТЕРСТВО  
ЗАКОРДОННИХ СПРАВ  
УКРАЇНИ



MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS  
OF UKRAINE

Михайлівська площа, 1  
м. Київ, 01018, Україна

Тел.: (044) 238 17 48; факс: (044) 238 18 88  
E-mail: zsmfa@mfa.gov.ua  
Web: <http://www.mfa.gov.ua>  
Код ЄДРПОУ 00026620

1 Mykhailivska Square  
Kyiv, 01018, Ukraine

« 26 » червня 2017 р. № 71/КПП/14-500-535  
На №23872/1/1-17 від 19.06.2017 р. (КМУ)  
№11/10-2212 від 09.06.2017 р. (ВРУ)

Міністерство економічного  
розвитку і торгівлі України

*Щодо лібералізації режиму  
поїздок для громадян КНР*

На запит щодо комплексу питань запровадження спрощеного режиму поїздок в Україну для громадян Китайської Народної Республіки повідомляємо, що Міністерством закордонних справ на постійній основі здійснюється реалізація ініціатив щодо спрощення режиму поїздок громадян України до іноземних держав, а також лібералізації українських візових процедур для громадян окремих країн.

1. Станом на сьогодні у відносинах між Україною та КНР діє міжурядова Угода про взаємні поїздки громадян від 31.10.1992 р., що передбачає безвізовий порядок в'їзду громадян двох держав, які користуються дипломатичними, службовими паспортами, а також посвідченнями особи моряка.

2. За результатами проведеної МЗС роботи, КНР запроваджено низку візових спрощень для громадян України - з 30 січня 2016 року в усіх відкритих для в'їзду іноземців морських, сухопутних та повітряних (міжнародний аеропорт Пудун) контрольно-пропускних пунктах міста Шанхай, а також в міжнародних аеропортах міст Наньцзін, провінція Цзянсу та Ханчжоу, провінція Чжецзян, громадяни України можуть скористатися 144-годинним (6 діб) режимом безвізового в'їзду для іноземців, які прямують через вказані міжнародні контрольно-пропускні пункти КНР транзитом з однієї країни до іншої.

В окремих регіонах КНР (мм. Пекін, Ченду, Чунцін, Далянь, провінція Гуандун) наразі продовжує діяти 72-годинний (3 доби) режим безвізового транзиту для громадян України, запроваджений у 2013-2014 рр.

3. Українською стороною, в свою чергу, з червня 2016 року запроваджено можливість оформлення громадянам КНР разових віз строком дії до 15 днів для поїздок з діловою і туристичною метою у пунктах пропуску через державний кордон України (в даний час таке оформлення здійснюється в міжнародних аеропортах «Бориспіль», «Київ» (Жуляни) та «Одеса»).

Порушене у запиті питання щодо необхідності забезпечення перекладу візових анкет з української мови на китайську мову буде опрацьовано МЗС в рамках підготовки змін до чинного законодавства у візовій сфері.

Довідково: станом на сьогодні, згідно з абзацом 2, пункту 3.1. Інструкції про порядок оформлення іноземцям та особам без громадянства віз для в'їзду в

*Україну і транзитного проїзду через її територію, затвердженої наказом МЗС від 26.07.2011 р. № 196, переклад бланків візової анкети здійснюється на англійську, іспанську, німецьку, російську і французьку мови.*

Правила, затверджені Постановою КМУ від 01.03.2017 р. № 118, передбачають цілу низку спрощень, якими зможуть скористатися громадяни КНР.

МЗС спільно з причетними державними органами здійснюється підготовка до запровадження у 2018 році електронної візи, що позитивно вплине на спрощення процедур в'їзду громадян КНР до України.

МЗС України опрацьовуватиме подальші шляхи лібералізації візового режиму з КНР з урахуванням принципу взаємності та безпекових аспектів таких нововведень. Результати роботи будуть невідкладно доведені до відома громадськості.

Державний секретар



Андрій Заяць